D

Sie wieder mit Knopf "D". Klappen Sie die Beine vorsichtig gegen die Mittelsäule "C". Drehen Sie die Winkeleinstellung "W" für jedes Bein bis zur Position „geschlossen“ (durch ein Symbol gekennzeichnet) und klappen Sie die drei Beine dann hoch.

JUSTIERUNG DER BEINARRETIERUNG 12

Falls die ausziehbaren Beinerweiterungen selbst nach dem Feststellen des Arretierhebels "A" nicht vollständig arretiert sind, muss die Stärke der Beinarretierung eingestellt werden. Dazu lösen Sie die Schraube "Z" im Uhrzeigersinn (zum Festziehen) oder gegen den Uhrzeigersinn (zum vorsichtigen Lösen). Benutzen Sie dazu einen TORX-Schlüssel (Sechsrundschlüssel) Nr. 20.

WARTUNG 13

Durch den Gebrauch kann sich der Widerstand beim Öffnen und Schliessen der Stativbeine verändern. In diesem Falle empfehlen wir Ihnen, die Verbindungsstücke zu ölen (mit Multifunktions Schmierspray) und anschliessend die gewünschte Festigkeit mit dem Schlüssel T20 neu einzustellen.

E

PREPARACIÓN 1

Despliegue las patas como se muestra en el fig. 1.
Abran las 3 patas del trípode.
Para ajustar la altura del trípode cada pata dispone de un expansor telescópico que puede soltarse por medio de una palanca de giro "A" en la embrazadera de bloqueo "B".

AJUSTE DEL ANGULO DE LAS PATAS 2

Cada pata puede ser ajustada independientemente a cualquiera de los dos ángulos de extensión.
Para cambiar el ángulo de cada pata, cierre un poco la pata doblándola hacia la columna central (fig. 2), gire el selector de ángulo "W" hacia la posición deseada (indicada por los símbolos) y luego extienda completamente la pata de nuevo.

AJUSTE DE LA ALTURA DE LA COLUMNA CENTRAL 3

Para liberar la columna central "C", afloje el botón "D". Ajuste la altura de la columna según se requiera, luego apriete el botón "D" para fijar la columna en posición.

FIJACIÓN DEL PLATO DE CAMBIO RÁPIDO A LA CÁMARA 4

Instale el plato ”G” en la parte inferior de la cámara enroscando el tornillo para cámaras "M" en el agujero roscado para trípodes de la cámara. Utilice el aro "Q" SIN FORZAR.
Antes de apretar completamente, alinee el plato "G" con la lente de la cámara.
Asegúrese de haber apretado debidamente el plato "G" a la cámara antes de usar.
Una vez apretada, pliegue el aro hacia abajo hasta que quede pegado al plato "G".

MONTAJE DE LA CÁMARA EN LA RÓTULA 5 Y 6

Para montar la cámara en la rótula (fig. 5), abra la palanca "H" empujando al mismo tiempo con firmeza el seguro "X" hacia abajo, mantenga ambos en esta posición mientras monta la cámara insertando el plato "G" en la parte superior de la rótula como se muestra en el fig. 5. Suelte la palanca "H" y el seguro "X".

⚠ Verifique que la cámara esté bien sujeta a rótula empujando la palanca "H" contra el plato "G" (fig. 6) y comprobando que la cámara no se mueve de su posición.

E

DESMONTAJE DE LA CÁMARA DE LA RÓTULA 7

Para desmontar la cámara de la rótula (fig. 7), abra la palanca "H" al mismo tiempo que empuja con firmeza el seguro "X" hacia abajo. Mantenga ambos en esta posición mientras quita la cámara como se muestra en el fig. 7.

INVERSIÓN DE LA COLUMNA CENTRAL 8

La columna central puede instalarse al revés. Quite el tapón de caucho "E", afloje el botón "D" y desmonte la columna "C" tirando hacia arriba hasta que salga del trípode.
Sostenga la columna "C" al revés e insértela en el trípode desde abajo. Apriete el botón "D" y vuelva a colocar el tapón de caucho "E".

USO 9

El botón "P" bloquea el movimiento de la rótula. Siempre que utilice el botón "P", asegúrese de sujetar la cámara con firmeza con la mano.
Para reposicionar la cámara, desbloquee la palanca "P" rotándola en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la bola "N" pueda moverse libremente.
Una vez que haya obtenido la posición deseada, bloquee la bola "N" girando la palanca "P" en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede fija.
Nota: El botón "P" está montado en una tuerca con dientes de trinquete y puede ser reposicionado según se requiera sin afectar el bloqueo en si mismo: Tire de la palanca hacia fuera, gire según sea necesario y suelte en la nueva posición.

PLEGADO DEL TRÍPODE SIN EL PLATO PARA CÁMARAS 10

Afloje el botón "P", afloje el botón "D", suba la columna "C" hasta su posición más alta y vuélvala a bloquear con el botón "D". Doble las patas un poco hacia la columna central "C", gire el selector de ángulo "W" de cada pata hacia la posición “cerrada” (indicada por el símbolo), luego doble las 3 patas hasta arriba.

PLEGADO DEL TRÍPODE CON LA PLACA PARA CÁMARA MONTADA 11

Si el trípode tiene la placa para cámaras montada en la rótula, proceda de la siguiente manera: afloje el botón "P", gire la parte donde se sujeta la cámara 90°, afloje el botón "D", suba la columna "C" hasta su posición más alta y vuélvala a fijar con el botón "D". Doble las patas un poco hacia la columna central "C", gire el selector de ángulo "W" de cada pata a la posición “cerrada” (indicada por el símbolo), luego doble las 3 patas.

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE BLOQUEO DE LAS PATAS 12

Si las extensiones telescópicas de las patas se aflojan aún después de haber apretado la palanca de bloqueo "A", o si al usar las palancas de bloqueo "A", éstas le parecen demasiado duras, su tensión de bloqueo debe ser ajustada. Para esto, gire el tornillo "Z" en el sentido de las agujas del reloj (para apretar) o en sentido contrario (para aflojar, ligeramente) usando una llave TORX número 20.

MANTENIMIENTO 13

El movimiento de rotación de las patas puede presentar variaciones en la resistencia para abrirse y cerrarse durante el uso. Si esto ocurre, se recomienda lubricar las juntas (con lubricante multifunción) y después ajustar lo apretado de los tornillos con la llave T20 hasta obtener la resistencia deseada.

RU

УСТАНОВКА 1

Сложите ножки как показано на рис.1
Раскройте 3 ножки штатива.
Для регулировки высоты штатива, каждая ножка имеет возможность телескопического выдвижения, осуществляемого поворотом рычага "A" на фиксирующем замке "B".

РЕГУЛИРОВКА УГЛА НОЖЕК 2

Каждую ножку можно установить индивидуально под одним из двух углов.
Для изменения угла установки ножки, слегка закройте ножку, придвинув ее по направлению к центральной колонне (рис. 2), поверните селектор угла ножки "W" в нужное положение (указанное значком), а затем снова полностью раскройте ножку.

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ЦЕНТРАЛЬНОЙ КОЛОННЫ 3

Для разблокировки центральной колонны "C", разблокируйте рукоятку "D". Отрегулируйте высоту центральной колонны так, как вам нужно, затем затяните рукоятку "D" , чтобы зафиксировать положение колонны.

УСТАНОВКА БЫСТРОСЪЕМНОЙ ПЛОЩАДКИ НА КАМЕРУ 4

Закрепите площадку "G" на основании камеры, затянув болт камеры "M" в резьбовом отверстии камеры для штатива с помощью кольца "Q", НЕ ПРИЛАГАЯ ЧРЕЗМЕРНОЙ СИЛЫ.
Перед тем как полностью зафиксировать, выровняйте площадку "G" с объективом камеры.
Пожалуйста, убедитесь, что вы надежно прикрепили площадку "G" к камере до того, как начинать работу.
Как только прикрепите, потяните кольцо "Q" (рис. 4) вниз, чтобы оно легло на поверхность площадки "G".

УСТАНОВКА КАМЕРЫ НА ГОЛОВКУ 5 и 6

Чтобы установить камеру на головку (рис. 5), откройте рычаг "H" и одновременно нажмите предохранительную задвижку "X", удерживайте их в открытом положении, одновременно устанавливая камеру, продвигая площадку камеры "G" в верхнюю часть головки, как показано на рис. 5. Разблокируйте рычаг "H" и предохранительную задвижку "X".

⚠ Проверьте ,чтобы камера была надежно зафиксирована на головке, нажав рычаг "H" в направлении площадки "G" (рис. 6) и удостоверьтесь, что камера не движется на головке.

СНЯТИЕ КАМЕРЫ С ГОЛОВКИ 7

Чтобы снять камеру с головки (рис. 7), откройте рычаг "H" и одновременно нажмите предохранительную задвижку "X". Удерживайте их в открытом положении, снимая камеру как показано на рис. 7.

ПЕРЕВОРАЧИВАНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОЙ КОЛОННЫ 8

Центральную колонну можно перевернуть. Снимите резиновую крышку "E", разблокируйте рукоятку "D" и снимите колонну "C", вытягивая ее вверх с плеча штатива.
Переверните колонну "C" и вставьте ее в плечо снизу. Затяните рукоятку "D" и снова установите резиновую крышку "E".

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 9

Рукоятка "P" – это фиксатор движения головки. Всегда, когда вы работаете с рукояткой "P", пожалуйста, обязательно надежно придерживайте камеру одной рукой.
Чтобы изменить положение камеры, разблокируйте рычаг "P", повернув его против часовой стрелки, так чтобы шар "N" мог свободно двигаться.
Как только желаемое положение будет достигнуто, заблокируйте шар "N" , повернув рычаг "P" против часовой стрелки до полной блокировки.
Примечание: Рукоятка "P" установлена на храповой гайке, и ее положение можно менять без влияния на саму блокировку: потяните рычаг во внешнюю сторону, поверните как нужно, затем отпустите в нужном положении.

СЛОЖЕНИЕ ШТАТИВА СО СНЯТОЙ ПЛОЩАДКОЙ ДЛЯ КАМЕРЫ 10

Разблокируйте рукоятку "P", разблокируйте рукоятку "D", поднимите колонну "C" на максимальную высоту и снова заблокируйте ее с помощью кнопки "D". Слегка сложите ножки в направлении центральной колонны "C", поверните селектор угла "W" для каждой ножки в положение «закрыто» указано значком), а затем сложите все 3 ножки вверх.

RU

СЛОЖЕНИЕ ШТАТИВА С УСТАНОВЛЕННОЙ ПЛОЩАДКОЙ ДЛЯ КАМЕРЫ 11

Если на штативе площадка для камеры установлена на головке, действуйте так: разблокируйте рукоятку "P", поверните секцию крепления головки камеры на 90°, разблокируйте рукоятку "D", поднимите колонну "C" на максимальную высоту и снова заблокируйте ее с помощью кнопки "D". Слегка сложите ножки в направлении центральной колонны "C", поверните селектор угла "W" для каждой ножки в положение «закрыто» указано значком), а затем сложите все 3 ножки.

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ БЛОКИРОКИ НОЖКИ 12

Если при телескопическом выдвижении ножки не удерживаются в нужном положении даже после того, как вы затянули рычаг блокировки "A", или если рычаги "A" слишком тугие, следует отрегулировать натяжение блокировки. Чтобы это сделать, поверните болт "Z" по часовой стрелке (чтобы затянуть) или против часовой стрелки (чтобы ослабить, слегка) с помощью ключа с шестигранной головкой номер 20.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД 13

Поворотные движения ножек могут привести к изменению сопротивления при открытии и закрытии штатива во время использования. Если возникнет такая ситуация, рекомендуется смазать шарниры, используя многофункциональный спрей-смазку , а затем отрегулировать степень затяжки болтов с помощью ключа T20 для достижения желаемого сопротивления

J

セットアップ 1

図１のように三脚の脚を開きます。
三脚の高さを調整をするため、各脚は伸縮自在になっています。
ロックカラー”B”のレバー”A”を起こすと脚は伸縮可能になります。任意の高さに合わせたら、レバー”A”をロックしてください。

開脚角度の調整 2

各脚あ、2段階の開脚角度で調整可能です。
開脚角度を変えるには、脚をセンターポールの方へ少し閉じ（図２）、開脚角度セレクター”W”を記号を参考に希望の位置に回し、再び脚を広げます。

センターポールの高さ調整 3

センターポール”C”のロックを解除するにはレバー”D”を緩めます。任意の高さに調整し、レバー”D”を締めロックします。

カメラへのクイックリリースプレートの取り付け 4

リング”Q”を使い力を入れすぎないように注意しながらカメラスクリュー”M”をカメラの三脚穴に締めることで、プレート”G”をカメラ底部に固定します。
カメラを完全に固定する前に、プレート”G”をカメラのレンズの向きと合わせます。
ご使用前に、プレート”G”がカメラにしっかり固定されていることをご確認ください。
固定したら、リング”Q”をプレート”G”に対して平らになるよう倒します（図4）。

雲台へのカメラの取り付け 5 & 6

セーフティーボタン”X”を押しながらレバー”H”を開き、図5のようにレバー”H”を押さえながらカメラプレート”G”を雲台上部に挿入することでカメラを取り付けます。レバー”H”を手放します。

⚠ 図6のように、レバー”H”をプレート”G”に押し付けることでカメラが雲台にしっかり固定されていることを確認し、雲台の中でカメラが動かないことを確認してください。

雲台からのカメラの取り外し 7

雲台からカメラを取り外すには、図7のようにレバー”H”を開き、同時にセーフティーボタン”X”を押下してロックが解除された状態にし、カメラを取り外します。

センターポールの反転 8

センターポールは反転させることができます。図8のようにゴムキャップ”E”を取り外し、レバー”D”を緩め、センターポール”C”を三脚のショルダー部から上に引き抜きます。
センターポール”C”を逆さにして下からショルダー部に挿入します。レバー”D”を締め、ゴムキャップ”E”を元の位置に取り付けます。

使用 9

レバー”P”が雲台の動きのロックです。レバー”P”を操作する際には、必ずもう一方の手でカメラをしっかり持ちながら行ってください。
カメラ位置を変えたい場合は、レバー”P”をボール”N”が自由に動く状態になるまで反時計回りに回します。
位置が決まったら、レバー”P”を時計回りに止まるまで回すことで、ボール”N”をロックします。
注：レバー”P”はラチェット式の六角ナット上に取り付けられており、ロック自体に影響を与えることなく、レバーを任意の角度に調整することができます。レバーを外側に引っ張り、任意の位置まで回して手を放すと、レバーは新しい位置にセットされます。

カメラプレートを外した状態で三脚を折り畳む 10

レバー”P”を緩め、レバー”D”を緩めてセンターポール”C”を最高位置まで伸ばして再びレバー”D”を締めます。脚をセンターポールの方へ少し閉じ、各脚の開脚角度セレクター”W”を「上に閉じる」記号の位置に回し、3本の脚を上に畳みます。

カメラプレートが装着された状態で三脚を折り畳む 11

三脚の雲台部上端にカメラプレートが装着されている場合は、以下のようにします：　レバー”P”を緩め、雲台のカメラ取り付け部を90°倒し、レバー”D”を緩めてセンターポール”C”を最高位置まで伸ばして再びレバー”D”を締めます。脚をセンターポールの方へ少し閉じ、各脚の開脚角度セレクター”W”を「上に閉じる」記号の位置に回し、3本の脚を上に畳みます。

脚部のロックテンションの調整 12

脚ロックレバー”A”を締めたにもかかわらず伸縮部が滑ってしまう場合、あるいは脚ロックレバー”A”の操作が固すぎる場合、ロックテンションを調整する必要があります。調整するには、トルクスドライバーNo.20を使ってスクリュー”Z”を時計回りに回して締めるか、反時計回りに回して（少しだけ）緩めます。

メンテナンス 13

使用に伴って開脚・閉脚操作の動きの抵抗感に変化が生じる場合があります。その場合は、ジョイント部を市販の潤滑スプレーで潤滑させた上で、トルクスドライバーT20を使い最適な抵抗感が得られるまでネジの締め具合を調整します。

KO

설치 1

fig. 1과 같이 다리를 펼칩니다.
트라이포드의 3개 다리를 펼치십시오.
트라이포드의 높이를 조절하기 위해 각 다리의 잠금 고리 ″B″에 있는 레버 ″A″ 를 돌려서 해제한 후 다리를 확장할 수 있습니다.

다리 각도 조정 2

모든 다리는 두 가지의 다른 각도로 펼치기가 가능합니다.
다리의 각도를 변경하려면, 센터 컬럼 방향으로 살짝 접고(fig. 2) 각도조절버튼 ‘W’를 원하는 포지션으로 돌려 (기호로 표시되어 있음) 각도를 조절한 뒤 다리를 다시 펼칩니다.

센터 컬럼 높이 조절 3

센터 컬럼”C”의 조임을 풀어주기 위해서는 레버 ″D″를 풀어줍니다. 원하는 높이로 컬럼을 조절한 후 레버 ″D”를 다시 조여 컬럼을 고정시킵니다.

카메라에 퀵 릴리즈 플레이트 고정하기 4

플레이트 ″G″를 카메라 하단에 고정시키기 위해서는 카메라 나사 ″M″을 카메라의 나사산구멍에 넣고 고리 ″Q″를 이용하여 힘을 가하지 않고 고정시킵니다.
완전히 조이기 전, 플레이트 ″G″와 카메라 렌즈를 나란히 맞춥니다.
사용 전 플레이트 ″G″를 카메라에 안전하게 고정되었는지 확인하세요.
완전히 조여지면, 링”Q” (fig. 4)를 아래로 밀어 플레이트”G”에 평평히 붙도록 합니다.

헤드에 카메라 고정하기 5 & 6

카메라를 헤드(fig. 5)에 마운팅 하기 위해서는, 레버 ″H″를 열고 동시에 안전핀 ″X″를 밑으로 내린 후 그 상태에서 카메라 플레이트 ″G″를 figure 5와 같이 헤드 위에 밀어 넣어 카메라를 장착합니다. 알맞게 장착되면 레버 ″H″와 안전핀 ″X″를 풀어줍니다.

⚠ 카메라가 헤드에 안전하게 장착 되었는지 확인 하려면 레버 “H”를 플레이트 “G” (fig. 6) 방향으로 밀어 카메라가 헤드에서 밀리는지 확인 합니다.

헤드와 카메라 분리하기 7

카메라와 헤드를 분리하기 위해서는 (fig. 7), 레버 ″H″를 열고 동시에 안전핀 ″X″를 밑으로 내립니다. 그 상태에서 카메라를 figure 7과 같이 분리합니다.

센터 컬럼 변환 8

센터 컬럼의 위치는 변환될 수 있습니다. 고무 마개 ″E″ 를 제거하고, 나사 ″D″를 풀어 컬럼 ″C″를 위로 당겨 트라이포드 숄더에서 빼냅니다.
컬럼 ″C″를 뒤집어 숄더의 밑부분으로 끼워줍니다. 나사 ″D″를 조이고 고무 마개 ″E″를 다시 원래 자리에 끼웁니다.

사용 9

레버 ″P″는 헤드 조절 락 입니다. 레버 ″P″를 사용 시 필히 한 손으로는 카메라를 잡아 안전하게 보호 하십시오.
카메라 위치를 바꿀 시, 레버 ″P″를 볼 ″N″이 자유롭게 움직일 수 있을 때까지 시계 반대방향으로 돌려 풀어줍니다.
원하는 위치로 카메라 포지셔닝이 되었으면, 레버 ″P″를 시계방향으로 돌려 볼 ″N″을 고정합니다.
노트: 레버 ″P″는 래칫 너트에 장착되어 있으며 락에 영향을 끼치지 않고 필요에 따라 위치 변경이 가능합니다: 레버를 바깥방향으로 당기고, 필요한 만큼 돌린 후, 새로운 위치로 고정시켜 줍니다.

카메라 플레이트 없는 상태에서 트라이포드 접기 10

레버 ″P″, 레버 ″D″가 고정되지 않은 상태에서 컬럼 ″C″를 가장 높은 위치로 올린 후 레버 ″D″를 사용하여 잠급니다. 다리를 센터 컬럼 ″C″의 방향으로 약간 접고, 각도조절버튼 ″W″를 돌려 다리를 “닫힘” 상태 (기호로 표시되어 있음)로 두고, 다리 3개 모두를 위로 접습니다.

카메라 플레이트가 마운팅 된 트라이포트 접기 11

만일 카메라가 헤드 위에 장착되어 있다면, 다음의 방법을 따라주세요: 레버 ″P″를 열린 상태로 두고 헤드의 카메라 장착 부분을 90° 로 돌리고, 레버 ″D″를 열은 후 컬럼 ″C″를 가장 높은 위치로 올리고 다시 레버 ″D″를 잠급니다. 다리를 센터 컬럼 ″C″의 방향으로 약간 접고, 각도조절버튼 ″W″를 돌려 다리를 “닫힘” 상태 (기호로 표시되어 있음)로 두고, 다리 3개 모두를 위로 접습니다.

다리 잠금 강도 조절 12

락킹 레버 ″A″를 잠금에도 불구하고 높이조절다리가 미끄러지거나, 락킹 레버 ″A″가 너무 뻑뻑하여 사용하기 어렵다면, 잠김 강도를 조정해야 합니다. 강도를 조절하기 위해서는 20번 TORK 키 을 사용하여 나사 ″Z″를 시계방향으로 (잠김) 또는 시계반대방향으로 (열림) 돌려 강도를 조정합니다.

제품 유지/정비 13

제품 사용 중 때에 따라 저항력에 의해 다리의 움직임이 부자연스러울 수 있습니다.
만일 위와 같은 문제가 발생한다면, 제품의 연결부위에 다기능 윤활유를 바른 뒤 키 T20을 사용하여 원하는 강도로 나사의 조임을 조정하시기 바랍니다.

CN

装配 1

如图1所示展开脚管
打开三脚架3个支脚。
如需调整三脚架的高度，每个支脚都设有可伸缩的脚　　管，可以旋转锁环”B”上的扳扣"A" 打开。

脚管角度调节 2

每个脚管可以设置两档伸展角度。
要改变脚管角度，将脚管向中轴折叠，使其稍微靠近中轴（图2），旋转角度选择器"W"到想要的位置（符号表示），然后再次完全打开脚管。

中轴高度调整 3

要松动中轴"C"，旋开旋钮"D"。根据需要调整中轴高度，然后拧紧旋钮"D"，锁定中轴。

将快装板安装到相机 4

无需施力，用螺纹环"Q"拧紧相机螺纹三脚架孔的螺钉"M"，将快装板"G"固定到相机底部。
完全锁定前，将板"G"与相机镜头对齐。
使用前确保已经将板"G"牢固地固定到相机上。
一旦固定，将螺纹环"Q"（图4）按下以平贴着板"G"。

将相机安装到云台 5 & 6

要将相机安装到云台（图5），打开杆"H"，同时按下安全锁"X"，使它们保持在打开位置，同时如图5所示，将相机板"G"插入云台顶部以连接相机。释放杆"H"和安全锁"X"。

⚠ 将杆"H"推向板"G"（图6）并确定相机在云台上无运动，以确保相机安全锁定到云台。

从云台上移除相机 7

要从云台上移除相机（图7），打开杆"H"，同时按下安全锁"X"。将它们保持在打开位置，同时如图7所示移除相机。

中轴倒置 8

中轴可以倒置。移除橡皮帽"E"，旋松旋钮"D"，将中轴向上拉出三脚架肩，移除中轴"C"。
将中轴"C"倒置，并将其从下方插入三脚架肩。拧紧旋钮"D"，更换橡皮帽"E"。

使用 9

旋钮"P"是云台运动锁。无论何时操作旋钮"P"，请单手牢固地紧握相机。
要重新定位相机，逆时针旋转直到球"N"可以自由移动以解锁杆"P"。
一旦达到所需的位置，顺时针旋转杆"P"直到锁定以限制球"N"的运动。
注：旋钮"P"被安装在一个棘轮螺栓上，根据需要可重新定位，而不会影响锁本身：向外拉杆，根据需要旋转，然后在新位置松开。

移除相机板后三脚架的折叠 10

解锁旋钮"P"，解锁旋钮"D"，将中轴"C"　升至最高点，然后使用旋钮"D"将其再次锁定。将脚管向中轴"C"稍稍折叠，旋转角度选择器"W"，使每条脚管处于“闭合”位置（符号表示），然后将三条脚管合拢。

安装相机板后三脚架的折叠 11

如果三脚架的相机板安装在云台顶部，请按以下步骤操作：解锁旋钮"P"，90°旋转云台的相机连接部分，解锁旋钮"D"，　　将中轴"C"升至最高点，然后使用旋钮"D"将其再次锁定。将脚管向中轴"C"稍稍折叠，旋转角度选择器"W"，使每条脚管处于“闭合”位置（符号表示），然后将三条脚管合拢。

脚管锁张力调节 12

如果收紧锁定杆"A"后可伸缩管脚伸展滑动，或者如果锁定杆"A"太硬不便使用，则需要调节锁定张力。要做到这一点，使用键号20的内六角 顺时针（收紧）或逆时针（松动，轻微地）转动螺钉"Z"。

保养 13

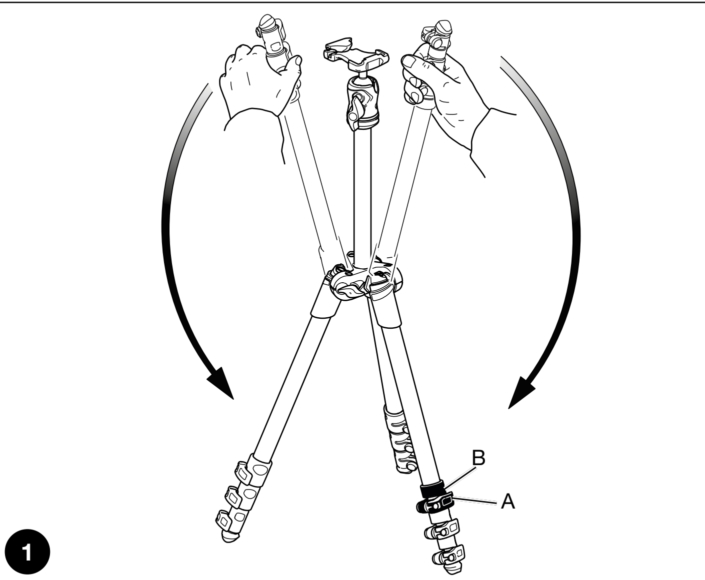
脚管旋动的松紧度在打开和合上的使用过程中可能会发生变化。如果发生这种情况，我们推荐使用多功能润滑喷雾润滑连接处然后使用T20扳手调整螺丝的松紧度直到获得您所需求的阻尼。

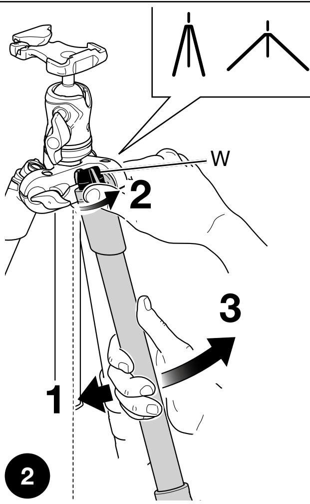
Cod. 1035101 - 05/14

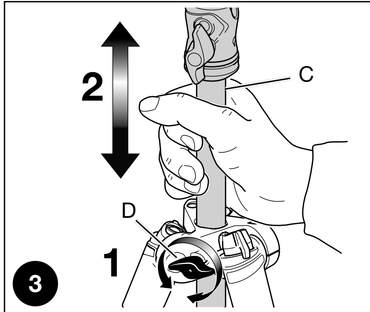
Manfrotto
Imagine More

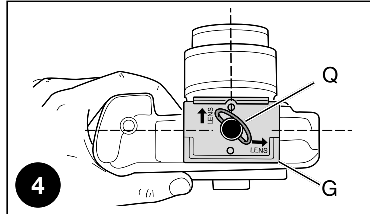
INSTRUCTIONS

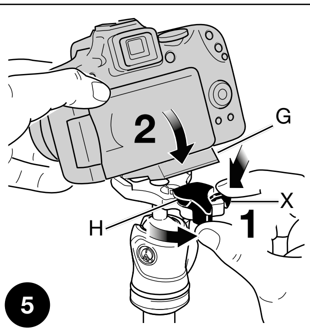
	Height	Weight	Max load
MKBFRA4-BH	144 cm 56.7”	1,4 kg 3.1 lbs	4 kg 8.8 lbs
MKBFRA4-BHCN	144 cm 56.7”	1,4 kg 3.1 lbs	4 kg 8.8 lbs
MKBFRC4-BH	142 cm 55.9”	1,1 kg 2.4 lbs	4 kg 8.8 lbs

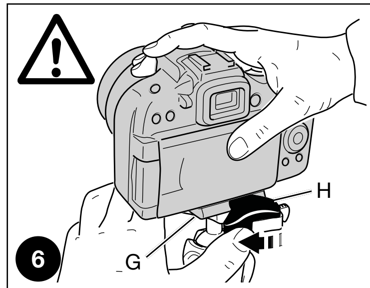


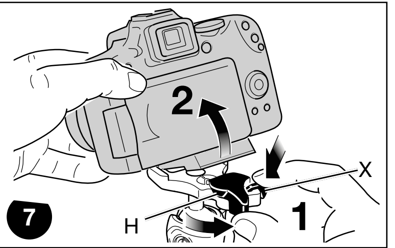


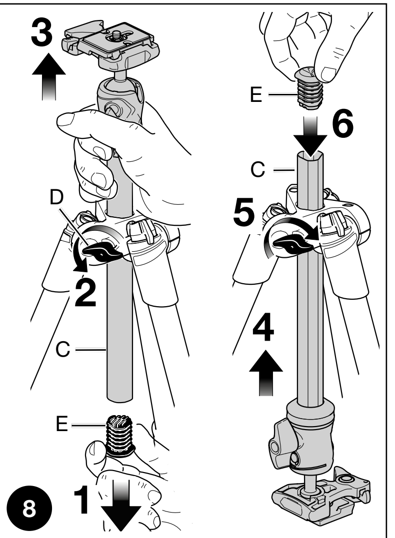


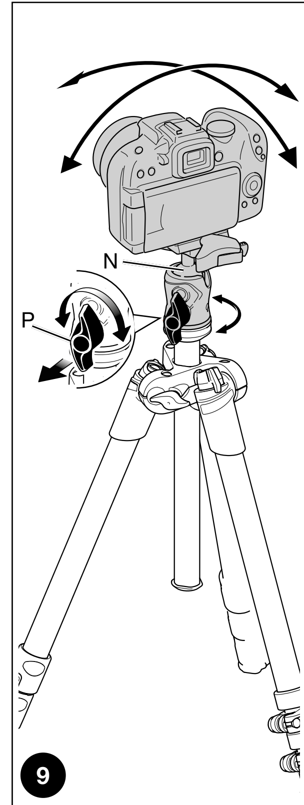


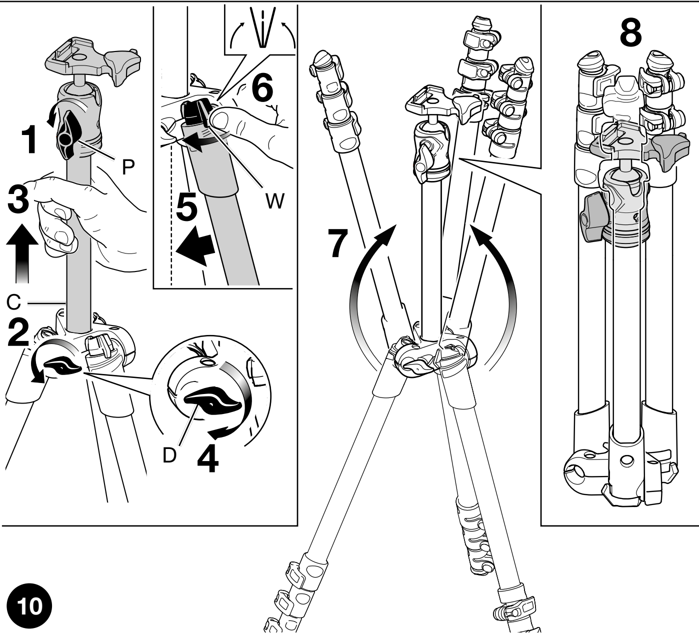


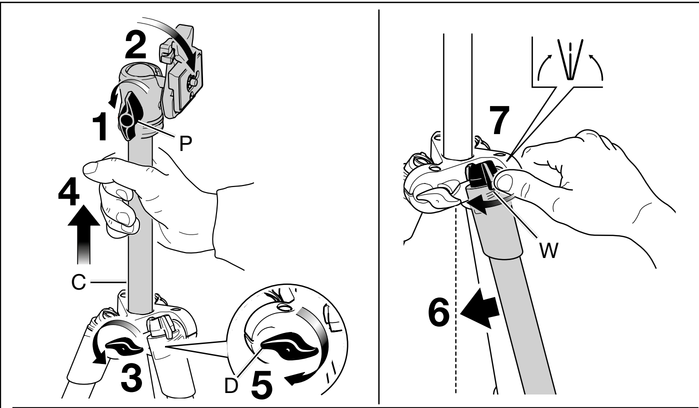


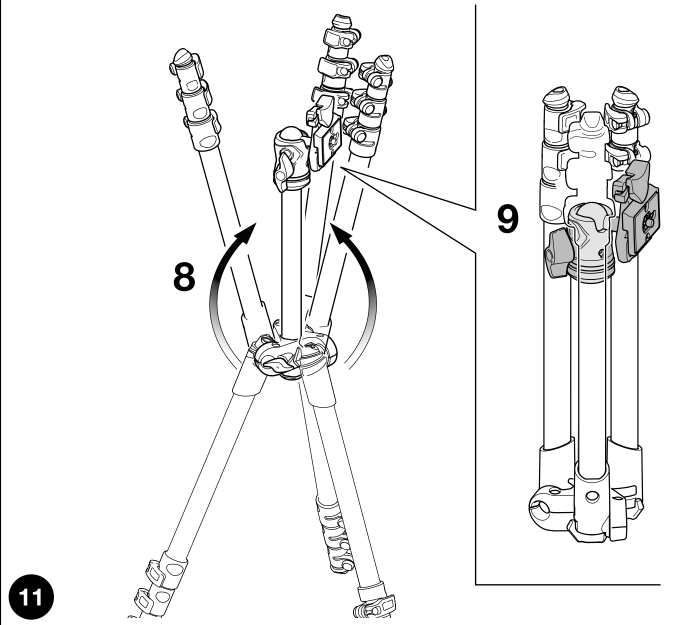


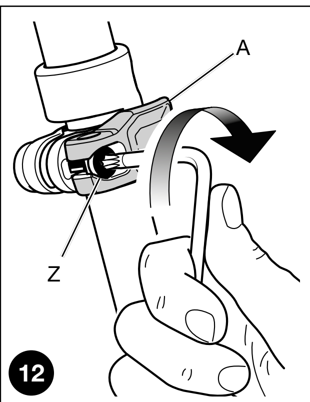












SET UP 1
Unfold the legs as shown in fig. 1
Open the 3 tripod legs.
To adjust the height of the tripod, each leg has telescopic extensions that can be released by rotating lever "A" on the locking collar "B".

LEG ANGLE ADJUSTMENT 2
Each leg can be set independently at either of the two angles of spread.
To change a leg angle, close the leg slightly by folding it towards the centre column (fig. 2), rotate the angle selector "W" to the position desired (indicated by the symbols) then open the leg fully again.

CENTRE COLUMN HEIGHT ADJUSTMENT 3
To release the centre column "C", unlock knob "D". Adjust the height of the column as required, then tighten knob "D" to lock the column in position.

FITTING THE QUICK RELEASE PLATE TO THE CAMERA 4
Fix plate "G" to the base of the camera by tightening camera screw "M" in the camera's threaded tripod hole using the ring "Q" WITHOUT APPLYING FORCE.
Before fully locking, align the plate "G" with the camera lens.
Please ensure you have securely fastened plate "G" to the camera before use.
Once fastened, push ring "Q" (fig. 4) down so that it lies flat against the plate "G".

MOUNTING THE CAMERA ON THE HEAD 5 & 6
To mount the camera on the head (fig. 5), open lever "H" and at the same time push safety catch "X" down, hold them in the open position whilst attaching the camera by slotting camera plate "G" into the top of the head as shown in fig. 5. Release lever "H" and safety catch "X".

⚠ Make sure that the camera is locked securely to the head by pushing lever "H" against plate "G" (fig. 6) and checking that the camera doesn't move in the head.

REMOVING THE CAMERA FROM THE HEAD 7
To remove the camera from the head (fig. 7), open lever "H" and at the same time push safety catch "X" down. Hold them in the open position whilst removing the camera as shown in fig. 7.

INVERTING THE CENTRAL COLUMN 8
The centre column can be inverted. Remove rubber cap "E", unlock knob "D" and remove the column "C" by pulling it upward out of the shoulder of the tripod. Invert the column "C" and insert it into the shoulder from below. Tighten knob "D" and replace the rubber cap "E".

USE 9
Knob "P" is the head movement lock. Whenever operating knob "P", please make sure you are holding on to the camera securely with one hand.
To reposition the camera, unlock lever "P" by rotating anticlockwise until the ball "N" can move freely.
Once the desired position is achieved, block the ball "N" by turning lever "P" clockwise until locked.
Note: Knob "P" is mounted on a ratchet nut and can be repositioned as required without affecting the lock itself: Pull the lever outwards, rotate as required, then release in the new position.

FOLD THE TRIPOD WITH CAMERA PLATE REMOVED 10
Unlock knob "P", unlock knob "D", raise column "C" to its highest point and then lock it again using knob "D". Fold the legs slightly towards the center column "C", rotate the angle selector "W" for each leg to the “closed” position (indicated by the symbol), and then fold the 3 legs all the way up.

FOLD THE TRIPOD WITH CAMERA PLATE MOUNTED 11
If the tripod has the camera plate mounted on top of the head, proceed as follows: unlock knob "P", rotate the head's camera attachment section through 90°, unlock knob "D", raise the column "C" to its highest point and then lock it again using knob "D". Fold the legs slightly towards the center column "C", rotate the angle selector "W" for each leg to the “closed” position (indicated by the symbol), and then fold the 3 legs.

LEG LOCK TENSION ADJUSTMENT 12
If the telescopic leg extensions slip even after having tightened the locking lever "A", or if locking levers "A" are too stiff for you to use, the locking tension will need to be adjusted. To do this, turn screw "Z" clockwise (to tighten) or anticlockwise (to loosen, slightly) using a TORX key number 20.

MAINTENANCE 13
The rotation movement of the legs could undergo variations in the resistance to opening and closing during use. If this situation were to occur, it is recommended to lubricate the joints with a multifunction lubricant spray and then to adjust the tightness of the screws with key T20 until you get the desired resistance.

PREPARAZIONE 1
Aprire le gambe come mostrato in fig. 1.
Divaricare le 3 gambe.
Per regolare l'altezza del treppiede, ogni gamba dispone di allungamenti telescopici che si possono liberare ruotando la leva "A" sul manicotto "B".

REGOLAZIONE DELL'ANGOLAZIONE DELLE GAMBE 2
Le gambe di questo treppiede possono assumere due diverse angolature.
Per cambiare l'angolatura di una gamba, chiuderla leggermente verso la colonna centrale (fig. 2), ruotare il selettore di angolazione "W" sulla posizione desiderata (indicata dai simboli) e poi riaprire del tutto la gamba.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA COLONNA CENTRALE 3
Per liberare la colonna centrale "C", sbloccare la manopola "D" e regolare a piacere l'altezza della colonna. Per bloccare la colonna in posizione stringere la manopola "D".

FISSAGGIO DELLA PIASTRA RAPIDA ALLA FOTOCAMERA 4
Fissare la piastra "G" alla base della fotocamera serrando la vite "M" nell'attacco filettato della fotocamera tramite l'anello "Q" SENZA APPLICARE FORZA ECCESSIVA.
Prima di bloccare del tutto, allineare la piastra "G" con l'obiettivo della fotocamera.
Prima dell'uso, verificare che la piastra "G" sia ben fissata alla fotocamera.
Una volta fissata, abbassare l'anello "Q" (fig. 4) in modo che rimanga a filo della piastra "G".

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA TESTA 5 E 6
Per montare la fotocamera sulla testa (fig. 5), aprire la leva "H" mentre si preme verso il basso la sicura "X", mantenendole in posizione aperta mentre si monta la fotocamera inserendo la piastra "G" nella sede sulla testa come mostrato in figura 5. Rilasciare la leva "H" e la sicura "X".

⚠ Accertarsi che la fotocamera sia saldamente fissata sulla testa premendo la leva "H" contro la piastra "G" (fig. 6) e verificando che la fotocamera non si muova rispetto alla testa.

RIMOZIONE DELLA FOTOCAMERA DALLA TESTA 7
Per rimuovere la fotocamera dalla testa (fig. 7), aprire la leva "H" mentre si preme verso il basso la sicura "X". Mantenerle in posizione aperta mentre si rimuove la fotocamera come mostrato in figura 7.

INVERSIONE DELLA COLONNA CENTRALE 8
La colonna centrale è reversibile. Rimuovere la protezione in gomma "E", sbloccare la manopola "D" e rimuovere la colonna "C" tirandola verso l'alto per estrarla dalla crociera del treppiede.
Invertire la colonna "C" e reinserirla nella crociera dal basso. Serrare la manopola "D" e rimettere in posizione la protezione in gomma "E".

USO 9
La manopola "P" blocca il movimento della testa. Azionando la manopola "P", accertarsi sempre di sostenere saldamente la fotocamera con una mano.
Per riposizionare la fotocamera, sbloccare la manopola "P" ruotandola in senso antiorario affinché la sfera "N" sia libera di muoversi.
Una volta raggiunta la posizione desiderata, bloccare la sfera "N" ruotando la manopola "P" in senso orario fino al bloccaggio.
Nota: La manopola "P" è del tipo a ripresa, per cui si può riposizionare come richiesto senza pregiudicare il bloccaggio: tirare la leva verso l'esterno, ruotarla come richiesto e quindi lasciarla andare nella nuova posizione.

CHIUSURA DEL TREPPIEDI SENZA LA PIASTRA PER LA FOTOCAMERA 10
Sbloccare la manopola "P", sbloccare la manopola "D", sollevare al massimo la colonna "C" e poi bloccarla di nuovo con la manopola "D". Chiudere leggermente le gambe verso la colonna centrale "C", ruotare il selettore dell'angolazione "W" di ciascuna gamba sulla posizione “chiuso” (indicata dal simbolo), quindi ripiegare completamente le 3 gambe verso l'alto.

CHIUSURA DEL TREPPIEDI CON LA PIASTRA PER LA FOTOCAMERA 11
Se il treppiedi ha la piastra della fotocamera montata sulla testa, procedere come segue: sbloccare la manopola "P", ruotare a 90° la sezione per la fotocamera, sbloccare la manopola "D", sollevare al massimo la colonna"C" e poi bloccarla di nuovo con la manopola "D". Chiudere leggermente le gambe verso la colonna centrale "C", ruotare il selettore dell'angolazione "W" di ciascuna gamba sulla posizione “chiuso” (indicata dal simbolo), quindi ripiegare completamente le 3 gambe.

REGOLAZIONE DEL TENSIONAMENTO DEI BLOCCAGGI 12
Se le sezioni telescopiche tendono a scivolare anche dopo aver serrato le leve "A", occorre ripristinare un'adeguata forza di bloccaggio. A questo scopo, avvitare la vite "Z" in senso orario usando una chiave TORX numero 20. Normalmente sarà sufficiente la rotazione di un terzo di giro per ripristinare la corretta tensione di bloccaggio.

MANUTENZIONE 13
Il movimento di rotazione delle gambe potrebbe subire delle variazioni nella resistenza all'apertura e chiusura durante l'utilizzo. Se si dovesse verificare questa situazione, si consiglia di lubrificare gli snodi con spray lubrificante multifunzione e successivamente di regolare il serraggio delle viti con chiave T20 fino ad ottenere la resistenza desiderato.

INSTALLATION 1
Déplier les jambes du trépied comme montré en fig. 1
Ouvrez les 3 jambes du trépied.
Pour régler la hauteur du trépied, vous pouvez déployer les sections télescopiques des jambes en déverrouillant les leviers de blocage "A" situés sur les bagues "B".

AJUSTEMENT DE L'ANGLE DES JAMBES 2
Chaque jambe peut être dépliée indépendamment, sur l'un des deux angles prédéfinis.
Pour changer une angulation de jambe, fermer la jambe doucement en la repliant vers la colonne (fig. 2), modifier le sélecteur d'angle "W" à la position désirée (indiquée par des symboles) puis ouvrir de nouveau la jambe complément.

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COLONNE 3
Pour modifier la hauteur de colonne "C", dévisser le papillon "D". Ajuster alors la colonne à la hauteur désirée, puis resserrer le papillon "D" afin de verrouiller la hauteur choisie.

INSTALLATION DU PLATEAU RAPIDE SUR L'APPAREIL PHOTO 4
Fixer le plateau "G" à la base de l'appareil photo dans le pas de vis en utilisant la vis demi-lune située sous le plateau, SANS APPLIQUER TROP DE FORCE.
Avant de complétement verrouiller le plateau "G", l'aligner avec l'objectif de l'appareil photo.
Bien s'assurer que le plateau rapide est bien attaché à l'appareil photo avant de l'utiliser.
Une fois attaché, rabattre la vis demi-lune "Q" afin que le dessous du plateau rapide soit totalement plat (fig. 4).

MONTAGE DE L'APPAREIL PHOTO SUR LA ROTULE 5 ET 6
Pour fixer l'appareil photo à la rotule (fig. 5), ouvrir le levier "H" et pousser en même temps le loquet "X" vers le bas. La position ouverte doit être maintenue pendant le glissement du plateau rapide "G" sur le sommet de la rotule comme montré en figure 5. Le levier "H" et le loquet "X" se referment alors.

⚠ Bien s'assurer que l'appareil photo est correctement verrouillé à la rotule en poussant le levier "H" contre le plateau "G" (fig. 6) et bien vérifier que l'appareil photo ne bouge pas sur la rotule.

RETIRER L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 4
Pour retirer l'appareil photo de la rotule (fig. 7), ouvrir le levier "H" et pousser en même temps le loquet "X" vers le bas. La position ouverte doit être maintenue, permettant de retirer facilement l'appareil photo, comme montré en figure 7.

INVERSION DE LA COLONNE 8
La colonne centrale peut être inversée. Pour cela, retirer le capuchon "E" dévisser le serrage "D" et retirer la colonne "C" en la poussant vers le haut pour la sortir du trépied.
Inverser la colonne "C" et la réinsérer dans le trépied à l'envers (rotule vers le sol). Resserrer le alors le serrage "D" et replacer le capuchon "E".

UTILISATION 9
Le serrage "P" permet le verrouillage de la rotule. A chaque utilisation de ce serrage, bien s'assurer de maintenir l'appareil photo avec une main.
Pour positionner l'appareil photo, desserrer le levier "P" dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la sphère "N" puisse bouger librement.
Une fois l'appareil photo dans la position désirée, verrouiller la sphère de rotule "N" et serrant le levier "P" dans le sens dans aiguilles d'une montre jusqu'au blocage.
Remarque: Le levier "P" est monté sur un ressort, permettant de le placer dans la meilleure position sans altérer le verrouillage : Tirer le levier vers l'extérieur, le faire pivoter comme désiré puis relâcher le levier dans la position voulue.

PLIAGE DU TREPIED AVEC LE PLATEAU RAPIDE NON INCLUS 10
Desserrer le levier "P", desserrer le levier "D", monter la colonne C jusqu'au point le plus haut puis verrouiller le levier "D". Plier la jambe du trépied délicatement jusqu'à la colonne centrale, pivoter le sélecteur d'angle "W" pour chaque jambe vers la position « fermée » (indiquée par un symbole), puis replier les deux autres jambes du trépied de la même manière.

PLIAGE DU TREPIED AVEC LE PLATEAU RAPIDE INCLUS 11
Si le trépied possède le plateau rapide verrouillé sur la rotule, procéder comme suit: Desserrer le levier "P", faire pivoter le plateau rapide et son support de rotule à 90°, desserrer le levier "D", monter la colonne "C" jusqu'au point le plus haut puis verrouiller le levier "D". Plier la jambe du trépied délicatement jusqu'à la colonne centrale, pivoter le sélecteur d'angle "W" pour chaque jambe vers la position « fermée » (indiquée par un symbole), puis replier les deux autres jambes du trépied de la même manière.

AJUSTEMENT DE LA TENSION DES SERRAGES DE JAMBES 12
Si les jambes télescopiques du trépied glissent même après un verrouillage du levier de serrage "A", ou bien si ce même levier "A" ne semble plus assez dur à manipuler, la tension de verrouillage des jambes doit être ajustée. Pour cela, tourner la vis "Z" dans le sens des aiguilles d'une montre (pour serrer) ou bien dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (pour desserrer), à l'aide d'une clé TORX numéro 20.

MAINTENANCE 13
Le mouvement de rotation des jambes peut subir des variations de résistance suite aux multiples ouvertures et fermetures. Si cela se produit, il est recommandé de lubrifier les joints (avec un produits de type Svitol ou WD40) puis d'ajuster le serrage des vis avec une clé T20 afin d'obtenir la résistance voulue.

AUFBAU 1
Klappen Sie die Stativbeine wie in Abb. 1 gezeigt herunter.
Öffnen Sie die drei Stativbeine.
Zur Höheneinstellung des Stativs sind die drei Stativbeine nach Lösen der Klemme "A" am Klemmring "B" ausziehbar.

EINSTELLEN DES BEINANSTELLWINKELS 2
Für die Beine können unabhängig voneinander jeweils zwei verschiedene Spreizwinkel gewählt werden.
Um den Winkel eines Beines zu ändern, drücken Sie das Bein leicht in Richtung der Mittelsäule (Abb. 2). Drehen Sie die Winkeleinstellung "W" bis zur gewünschten Position (durch Symbole gekennzeichnet), klappen Sie das Bein dann wieder aus.

JUSTIERUNG DES MITTELSÄULENAUSZUGS 3
Um die Mittelsäule "C" zu verstellen, lösen Sie den Knopf "D". Stellen Sie die Höhe der Säule nach Bedarf ein und ziehen Sie dann den Knopf "D" fest, um die Säule in dieser Position zu fixieren.

ANBRINGEN DER SCHNELLWECHSELPLATTE AN DER KAMERA 4
Fixieren Sie die Platte "G" am Fuß der Kamera, indem Sie die Kameraschraube "M" im Stativanschlussgewinde in der Kamera festziehen. Benutzen Sie dazu den Ring "Q" OHNE KRAFTANWENDUNG.
Bevor Sie die Schraube vollständig festziehen, richten Sie die Platte "G" zur Kamera aus.
Vor der Verwendung vergewissern Sie sich bitte, dass Sie die Platte "G" sicher an der Kamera befestigt haben.
Einmal angebracht, drücken Sie den Ring "Q" (Abb. 4) herunter, so dass er flach auf der Platte "G" liegt.

ANBRINGEN DER KAMERA AN DEN STATIVKOPF 5 UND 6
Um die Kamera am Kopf anzubringen (Abb. 5), öffnen Sie den Hebel "H" und drücken Sie gleichzeitig den Sicherungsriegel "X" herunter. Halten Sie beide in der geöffneten Position, während Sie die Kamera befestigen. Dazu schieben Sie die Kameraplatte "G" in die Oberseite des Kopfes, wie in Abb. 5 gezeigt. Lassen Sie den Hebel "H" und den Sicherungsriegel "X" wieder los.

⚠ Vergewissern Sie sich, dass die Kamera sicher am Kopf angebracht ist, indem Sie den Hebel "H" gegen die Platte "G" drücken (Abb. 6) und dabei überprüfen, dass die Kamera sich am Kopf des Stativs nicht bewegt.

ENTFERNEN DER KAMERA VOM KOPF 7
Um die Kamera vom Kopf zu entfernen (Abb. 7) lockern Sie den Hebel "H" und drücken Sie gleichzeitig den Sicherungsriegel "X" herunter. Halten Sie beide in dieser geöffneten Position, während Sie die Kamera wie in Abbildung 7 gezeigt, herausnehmen.

UMDREHEN DER MITTELSÄULE 8
Die Mittelsäule lässt sich umdrehen. Entfernen Sie die Gummikappe "E" und entriegeln Sie Knopf "D". Entfernen Sie die Säule "C", indem Sie sie nach oben aus dem Stativ herausziehen.
Drehen Sie die Säule "C" um und fügen Sie sie von unten ein. Drehen Sie Knopf "D" fest und stecken Sie die Gummikappe "E" wieder auf.

GEBRAUCH 9
Der Knopf "P" ist die Bewegungssperre für den Kopf. Wenn Sie diesen Knopf "P" bedienen, halten Sie die Kamera bitte mit einer Hand fest.
Um die Kamera zu positionieren, entriegeln Sie Knopf "P", indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Kugel "N" sich frei bewegen kann.
Wenn Sie die gewünschte Position eingestellt haben, sichern Sie die Kugel "N", indem Sie den Knopf "P" im Uhrzeigersinn drehen, bis er wieder verriegelt ist.
Hinweis: Knopf "P" ist auf einer Ratschenmutter angebracht und kann verstellt werden, ohne die Sperre selbst zu betätigen: ziehen Sie den Hebel heraus, drehen Sie ihn wie gewünscht und fixieren Sie ihn dann in der neuen Position.

ZUSAMMENKLAPPEN DES STATIVS OHNE KAMERAPLATTE 10
Lösen Sie den Knopf "P" und den Knopf "D", ziehen Sie die Säule "C" ganz nach oben und verriegeln Sie erneut mit Knopf "D". Klappen Sie die Beine vorsichtig gegen die Mittelsäule "C". Drehen Sie die Winkeleinstellung "W" für jedes Bein bis zur Position „geschlossen“ (durch ein Symbol gekennzeichnet) und klappen Sie die drei Beine dann vollständig hoch.

ZUSAMMENKLAPPEN DES STATIVS MIT ANGEBRACHTER KAMERAPLATTE 11
Wenn die Kameraplatte auf dem Stativ angebracht ist, verfahren Sie wie folgt: lösen Sie Knopf "P", drehen Sie das Kamerabefestigungsstück des Kopfes um 90°, lösen Sie Knopf "D", ziehen Sie die Säule "C" ganz nach oben und verriegeln